



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหภาพรัฐสภา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๓ พฤศจิกายน ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	สมาชิกรัฐสภาฝ่ายค้านถูกละเมิดสิทธิมนุษยชนในช่วงการเลือกตั้ง		



เจ้าหน้าที่ตำรวจแห่งชาติของเวเนซุเอลายืนคุ้มกันข้างนอกอาคารรัฐสภา

(ที่มา: © Cristian Hernandez / AFP)

มีข่าวกว่าห้าหมื่นเกี่ยวกับการละเมิดสิทธิมนุษยชนต่อสมาชิกรัฐสภาในประเทศที่กำลังจัดการเลือกตั้งซึ่งถูกนำเข้าสู่การพิจารณาของสหภาพรัฐสภา เป็นคดีที่สมาชิกรัฐสภาจากฝ่ายค้านโดยเฉพาะในประเทศเวเนซุเอลา โกลดิวัวร์ และแทนซาเนีย ถูกลิดรอนสิทธิขั้นพื้นฐานด้านเสรีภาพในการแสดงออก เสรีภาพในการชุมนุม และเสรีภาพในการเคลื่อนไหวในการจัดการเลือกตั้งในประเทศของตน

ทั้งนี้ ในช่วงการประชุมเสมือนจริงของคณะมนตรีบริหารสหภาพรัฐสภาครั้งล่าสุด คณะกรรมาธิการสหภาพรัฐสภาว่าด้วยสิทธิมนุษยชนของสมาชิกรัฐสภาได้พิจารณาและให้ความเห็นต่อคณะมนตรีบริหารสหภาพรัฐสภาเกี่ยวกับคดีของสมาชิกรัฐสภาทั่วโลกจำนวนกว่า ๓๐๐ คดี จาก ๑๙ ประเทศ ซึ่งบางคดีเป็นการทรมาน ความรุนแรงทางเพศและการถูกจองจำในคุกที่มีโทษสั้นคุก โดยคณะมนตรีบริหารฯ ได้รับรองรายงานดังกล่าวในการประชุมเสมือนจริงเมื่อวันที่ ๓ พฤศจิกายน ๒๕๖๓

การถูกลิดรอนสิทธิของสมาชิกรัฐสภาในประเทศที่กำลังจัดการเลือกตั้ง

ประเทศเวเนซุเอลา

สหภาพรัฐสภากำลังตรวจสอบข่าวกว่าห้าหมื่นเกี่ยวกับการละเมิดสิทธิมนุษยชนของสมาชิกรัฐสภาอย่างใกล้ชิด เป็นคดีที่เกิดขึ้นกับสมาชิกรัฐสภาจากพรรคร่วมฝ่ายค้าน จำนวน ๑๓๔ ราย ซึ่งจะมีการเลือกตั้งในวันที่ ๖ ธันวาคม ๒๕๖๓

ข้อมูลที่คณะกรรมาธิการสหภาพรัฐสภาว่าด้วยสิทธิมนุษยชนของสมาชิกรัฐสภาได้รับ นั้นคือสมาชิกฯ ส่วนใหญ่ถูกทำร้าย คุกคาม ก่อความหรือข่มขู่จากผู้สนับสนุนรัฐบาล

ทั้งนี้ ในช่วงก่อนการเลือกตั้ง ศาลฎีกาได้เลือกผู้นำพรรคฝ่ายค้านคนใหม่ขึ้นดำรงตำแหน่ง แต่กลับกลายเป็นผู้สนับสนุนฝ่ายรัฐบาล ขณะที่ศาลได้ให้อำนาจแก่คณะกรรมการการเลือกตั้งที่เป็นหน่วยงานหลักในการดูแลการเลือกตั้งด้วย และข้อห้ามเรื่องสถานที่และหน่วยงานที่ดูแลการเลือกตั้งในเดือนธันวาคม ๒๕๖๓ กลับกลายเป็นการทำลายวัตถุประสงค์ในการจัดการเลือกตั้งที่บริสุทธิ์และยุติธรรม

ประเทศโกตดิวัวร์

สหภาพรัฐสภาได้พิจารณาคดีการใช้ความรุนแรงละเมิดสิทธิขั้นพื้นฐานสมาชิกรัฐสภาจากพรรคฝ่ายค้าน จำนวน ๙ ราย รวมทั้งการจับกุมคุมขังโดยพลการ โดยในปี ๒๕๖๒ สมาชิกฯ จำนวน ๕ จาก ๙ รายนี้ ถูกคุมขังด้วยข้อหาก่อความไม่สงบในที่สาธารณะ ทำลายอำนาจรัฐ และเผยแพร่ข่าวลวง

สหภาพรัฐสภาได้สรุปว่า ไม่มีพยานวัตถุตามข้อกล่าวหาและการจับกุมตัวถือเป็นเรื่องทางการเมือง ในช่วงก่อนที่จะมีการเลือกตั้งวันที่ ๓๑ ตุลาคม ๒๕๖๓

จากรายงานฉบับล่าสุดเมื่อวันที่ ๒๔ กันยายน ๒๕๖๓ เจ้าหน้าที่ได้ปล่อยตัวฝ่ายค้านที่ถูกคุมขังจำนวน ๔ รายชั่วคราว ภายใต้ข้อห้ามอย่างเข้มงวด รวมทั้งห้ามมิให้เข้าร่วม “การประชุมทางการเมือง” (Political Meeting) ขณะที่นายอแลง โลโบญอน (Mr. Alain Lobognon) สมาชิกรัฐสภาพรรคฝ่ายค้าน ยังคงถูกคุมขังโดยไม่ทราบสาเหตุแม้ว่าจะมีสุขภาพอ่อนแอก็ตาม ซึ่งสหภาพรัฐสภาได้แสดงความกังวลต่อการจับกุมคุมขังสมาชิกพรรคฝ่ายค้านทั้ง ๕ คน โดยพลการเป็นอย่างมาก

ในกรณีของนายกิโยม โซโร (Guillaume Soro) อดีตประธานสภาผู้แทนราษฎรและว่าที่ประธานาธิบดีคนใหม่ในปี ๒๕๖๓ สภาฯ รัฐธรรมนูญได้ตัดสินใจให้การลงสมัครรับเลือกตั้งของเขาเมื่อวันที่ ๑๕ กันยายน ๒๕๖๓ เป็นโมฆะ

นายโซโรถูกพิจารณาคดีอาญาลับหลังและได้รับโทษจำคุกเป็นเวลา ๒๐ ปี และยังคงกีดกันสิทธิทางการเมืองและสิทธิของพลเมืองเป็นเวลา ๕ ปี ทำให้ไม่สามารถลงเลือกตั้งได้และกลายเป็นว่าคดีดังกล่าวกลายเป็นคดีทางการเมือง

ประเทศแทนซาเนีย

สหภาพรัฐสภามีข้อมูลใหม่เกี่ยวกับการละเมิดสิทธิมนุษยชนต่อนายทันดู ลิสซู (Tundu Lissu) อดีตสมาชิกรัฐสภาและผู้สมัครคนสำคัญจากพรรคฝ่ายค้านในการลงชิงตำแหน่งประธานาธิบดี

นายลิสซูเดินทางกลับไปยังแทนซาเนียเมื่อเดือนกรกฎาคม ๒๕๖๓ หลังจากเข้ารับการรักษาตัวที่ต่างประเทศภายหลังการลอบสังหาร ข้อมูลที่สหภาพรัฐสภาได้รับ นั่นคือ ภายหลังการเดินทางกลับเข้าประเทศ เขาตกเป็นเป้าสังหารหลายครั้งและถูกคุกคามในช่วงหลายสัปดาห์ก่อนการเลือกตั้งประธานาธิบดีแทนซาเนีย ในวันที่ ๒๘ ตุลาคม ๒๕๖๓

ทั้งนี้ สหภาพรัฐสภาได้เร่งรัดให้เจ้าหน้าที่แทนซาเนียสืบสวนการลอบสังหาร การข่มขู่ทำร้ายถึงชีวิต และการคุกคามในรูปแบบต่าง ๆ ที่มีต่อนายลิสซู

ประเทศเบลารุส

ในการเลือกตั้งครั้งล่าสุดในประเทศเบลารุส คดีที่ยืดเยื้อยาวนานของนายวิกเตอร์ กอนชาร์ (Victor Gonchar) สมาชิกพรรคฝ่ายค้านถูกเปิดเผยขึ้น โดยนายกอนชาร์หายตัวไปในปี ๒๕๓๔ ก่อนที่เขาจะได้นำเสนอข้อมูลสำคัญของประธานาธิบดีอเล็กซานเดอร์ ลูคาเชนโก (Alexander Lukaschenko) ในการประชุมรัฐสภา

จากข้อมูลใหม่ที่สหภาพรัฐสภาได้รับ เหตุการณ์ที่เกิดขึ้นส่งผลให้เกิดข้อสงสัยต่อการติดตามคดีการหายตัวของนายกอนชาร์และความเป็นไปได้ในการถูกฆาตกรรมโดยเจ้าหน้าที่ระดับสูงของเบลารุส

คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนของสหภาพรัฐสภาได้รับทราบหลักฐานของนายยูริ การาฟสกี (Yuri Garavsky) อดีตเจ้าหน้าที่รักษาความปลอดภัยส่วนตัว ซึ่งรับสารภาพว่าเป็นผู้ลงมือ

มาตรการ โดยนายการาฟสกีได้ให้รายละเอียดเกี่ยวกับการลักพาตัวและการฆาตกรรมนายกอนซาร์ รวมทั้งชี้จุดที่ซ่อนศพนายกอนซาร์ด้วย

สหภาพรัฐสภาได้เรียกร้องให้เจ้าหน้าที่ของเบลารุสดำเนินการอย่างเต็มที่ในการสืบสวนสอบสวนคดีของนายกอนซาร์และนำตัวผู้กระทำความผิดขึ้นสู่การพิพากษาต่อไป

การละเมิดสมาชิกรัฐสภาที่ถูกคุมขัง

คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนของสหภาพรัฐสภาได้ให้ความสนใจเป็นพิเศษต่อกรณีที่สมาชิกรัฐสภาทั่วโลกถูกคุมขังอยู่ในขณะนี้ ภายใต้การแพร่ระบาดของโรคโควิด-๑๙ ในสถานที่แออัดและจำกัด

ประเทศซิมบับเว

สหภาพรัฐสภาได้ตรวจสอบคดีของนางสาวโจอานา มามอมเบ (Joana Mamombe) สมาชิกพรรคฝ่ายค้านที่ถูกคุมขังตั้งแต่เดือนพฤษภาคม ๒๕๖๓ หลังจากเข้าร่วมการประท้วงในที่สาธารณะเพื่อให้เกิดการป้องกันทางสังคมที่ดีขึ้นในช่วงการระบาดของโรคโควิด-๑๙ ในขณะที่ประเทศกำลังลือคดวาม ซึ่งในระหว่างที่ถูกคุมขัง นางสาวมามอมเบถูกทรมาน รวมทั้งถูกล่วงละเมิดทางเพศด้วยเช่นกัน

หลังจากประกันตัวออกมา สหภาพรัฐสภาได้รับรายงานว่า นางสาวมามอมเบถูกจำกัดสิทธิเสรีภาพอย่างเข้มงวดและถูกจับกุมซ้ำแล้วซ้ำอีก

ทั้งนี้ สหภาพรัฐสภาได้เรียกร้องให้เจ้าหน้าที่ซิมบับเวแสดงหลักฐานว่า มีการปกป้องสิทธิเสรีภาพของนางสาวมามอมเบ และมีการสืบสวนสอบสวนที่เป็นอิสระต่อกรณีการล่วงละเมิดนี้

ดินแดนปาเลสไตน์

สหภาพรัฐสภาได้รื้อคดีของนายมารวาน บากูตี (Marwane Barghouti) และนายเอ็ม อามัด ซาดัต (M. Ahamad Sa'adat) สมาชิกสภานิติบัญญัติปาเลสไตน์ ซึ่งปัจจุบันกำลังถูกคุมขังในอิสราเอลขึ้นมาสืบสวนใหม่ โดยนายบากูตีถูกจับกุมในปี ๒๕๕๕ ที่เมืองรามาลเลาะห์ (Ramallah) และส่งตัวไปคุมขังในอิสราเอล ส่วนนายซาดัตถูกส่งตัวจากเมืองเจริโค (Jericho) ไปยังคุกอิสราเอลในปี ๒๕๕๙

ทั้งนี้ สหภาพรัฐสภาได้แสดงท่าทีให้เห็นว่า สมาชิกรัฐสภาทั้งสองคนไม่ได้รับการพิจารณาคดีอย่างเป็นธรรม และได้รื้อฟื้นการพิจารณาข้อเรียกร้องที่มีมายาวนานอีกครั้งให้มีการปล่อยตัวนายบากูตีและนายซาดัต รวมถึงรายงานเกี่ยวกับสถานที่การคุมขังที่แออัดเปียดเสียดซึ่งอาจเพิ่มความเสี่ยงในการติดโรคโควิด-๑๙ ได้

ประเทศยูกันดา

สหภาพรัฐสภากำลังติดตามคดีของสมาชิกรัฐสภา จำนวน ๕ รายที่ต่อต้านรัฐบาล รวมทั้งนายโรเบิร์ต คยากูลานยี สเซนตามู (Robert Kyagulanyi Ssentamu) หรือเป็นที่รู้จักกันว่า โบบิ ไวน์ (Bobi Wine) นักร้องชาวยูกันดาที่ถูกทรมานในปี ๒๕๖๑ และถูกคุมขังตามอำเภอใจ

อย่างไรก็ตาม ความก้าวหน้าของคดีในยูกันดา นั่นคือ นายฟรานซิส ซาอาเค (Francis Zaake) หนึ่งในห้าของสมาชิกรัฐสภาที่ถูกจับกุม ได้ถูกตำรวจจับกุมอีกครั้งในเดือนเมษายน ๒๕๖๓ และได้รับการปล่อยตัวหลังจากนั้น ๑๐ วัน ทั้งนี้ ตามข้อมูลที่สหภาพรัฐสภาได้รับ นายซาอาเคถูกทรมานในขณะที่ถูกคุมขังและถูกปฏิเสธการใช้สิทธิมนุษยชนขั้นพื้นฐานในการติดต่อทนายความและครอบครัว

ทั้งนี้ สหภาพรัฐสภายังคงมีความกังวลด้วยว่า ระยะเวลาผ่านมาแล้ว ๒ ปี แต่จำเลยทั้ง ๕ ราย ยังไม่ได้รับการรักษาตัวจากอาการเจ็บป่วยที่เกิดขึ้น และในการเลือกตั้งของยูกันดาที่จะเกิดขึ้นในปี ๒๕๖๔ สหภาพรัฐสภาได้เรียกร้องให้เจ้าหน้าที่ยูกันดาเคารพสิทธิของสมาชิกรัฐสภาในการชุมนุม เสรีภาพในการแสดงออก และในการลงสมัครรับเลือกตั้ง

ประเทศกาบอง

สำหรับคดีใหม่ที่เกิดขึ้น สหภาพรัฐสภาได้สอบสวนข้อกล่าวหาที่มีต่อ นายจัสติน ดุนดานโกเย (Justin Ndoundangoye) สมาชิกรัฐสภาในประเทศกาบอง ที่ถูกทรมานและถูกละเมิดทางเพศในขณะที่ถูกคุมขังในเดือนมกราคม ๒๕๖๓ อีกทั้ง ยังไม่สามารถใช้สิทธิในการเรียกร้องให้มีการตัดสินคดีที่ยุติธรรมอีกด้วย

ทั้งนี้ สหภาพรัฐสภาแสดงความกังวลอย่างมากเกี่ยวกับการละเมิดสิทธิมนุษยชนอย่างรุนแรงที่มีต่อสมาชิกรัฐสภาและได้ติดต่อประสานงานกับเจ้าหน้าที่รัฐเพื่อหาทางออกของเหตุการณ์ดังกล่าว

ความเป็นมา

คณะกรรมการสิทธิมนุษยชนของสหภาพรัฐสภาว่าด้วยสิทธิมนุษยชนของสมาชิกรัฐสภาถือเป็นเพียงกลไกระหว่างประเทศเพียงกลไกเดียวที่มีอำนาจในการคุ้มครองสิทธิมนุษยชนของสมาชิกรัฐสภาที่ถูกตัดสินคดี การดำเนินงานรวมถึงการกระตุ้นให้ชุมชนรัฐสภาระหว่างประเทศให้ความช่วยเหลือสมาชิกรัฐสภาที่ถูกล่วงละเมิด ข่มขู่ การลอบบีเจ้าหน้าที่อย่างใกล้ชิด และการส่งผู้สังเกตการณ์ร่วมในการพิจารณาคดีสมาชิกรัฐสภา คณะกรรมการฯ ประกอบด้วย สมาชิกรัฐสภา จำนวน ๑๐ ราย โดยเป็นผู้แทนจากภูมิภาคต่าง ๆ ทั่วโลกและได้รับการคัดเลือกจากกลุ่มประเทศสมาชิกในแต่ละภูมิภาคกันเอง โดยมีวาระการดำรงตำแหน่ง ๕ ปี

สหภาพรัฐสภาเป็นองค์กรของรัฐสภาในระดับโลก ตั้งขึ้นมานานกว่า ๑๓๐ ปี ถือเป็นองค์กรทางการเมืองพหุภาคีที่ส่งเสริมความร่วมมือและการเจรจาระหว่างประเทศสมาชิก ในปัจจุบัน สหภาพรัฐสภาประกอบด้วยรัฐสภาจากประเทศสมาชิก จำนวน ๑๗๙ แห่ง ครอบคลุมการรวมกลุ่มของรัฐสภาในระดับภูมิภาค จำนวน ๑๓ กลุ่ม มีหน้าที่ส่งเสริมประชาธิปไตยและส่งเสริมให้รัฐสภามีความเข้มแข็งมากขึ้น มีสมาชิกรัฐสภาที่มีอายุน้อยจำนวนมากขึ้น มีความเท่าเทียมกันทางเพศมากขึ้น และมีความหลากหลายมากขึ้นด้วย นอกจากนี้ ยังปกป้องสิทธิมนุษยชนของสมาชิกรัฐสภาผ่านการดำเนินงานของคณะกรรมการสิทธิมนุษยชนของสหภาพรัฐสภา ประกอบด้วย สมาชิกรัฐสภาจากทั่วโลก การประชุมสหภาพรัฐสภาจัดขึ้นปีละ ๒ ครั้ง โดยมีสมาชิกรัฐสภา กว่า ๑,๕๐๐ คน และหน่วยงานพันธมิตรเข้าร่วมประชุม เพื่อนำมาซึ่งมติทางด้านรัฐสภาในด้านธรรมาภิบาลระดับโลก รวมทั้งการดำเนินงานขององค์กรสหประชาชาติและการนำวาระการพัฒนาที่ยั่งยืน ค.ศ. ๒๐๓๐ เข้ามาใช้ด้วยเช่นกัน

ที่มาของข่าว :	https://www.ipu.org/news/press-releases/2020-11/opposition-mps-suffer-human-rights-violations-against-backdrop-elections
วันที่พิมพ์ :	๓๐ พฤศจิกายน ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :	
๑.	คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้เกี่ยวกับสหภาพรัฐสภา นั่นคือ เว็บไซต์ IPU.org
๒.	ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับคำศัพท์เฉพาะทางและเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ จากเว็บไซต์ด้านข่าวสารของรัฐสภา เช่น เว็บไซต์ภาพข่าวรัฐสภาไทย เว็บไซต์รัฐสภาระหว่างประเทศ หรือเอกสารประกอบการประชุมคณะกรรมการบริหารหน่วยประจำชาติไทยในสหภาพรัฐสภา เป็นต้น
๓.	แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปลออนไลน์ จากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวปฐมพร รักษ์พลเมือง	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ ๕/๖๔
ผู้ทาน	นางสาวจิรกาญจน์ สงวนพวก นางสาวศิริสา ชลาชนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ